

International Awards
榮獲多項國際獎項

Your Materials Expert



CMA Monthly Bulletin

1-2月號
JAN-FEB 2023

香港工業再展翅 · 締造輝煌新一頁

盛放的公益小紅花
Little Red Flowers Bloom:
A New Type of Charity

大綱 Index

- 02 封面故事
Cover Story
- 04 觀點
Views
- 06 會務－活動回顧
Our Chamber-Event Highlights
- 08 廠商會多媒體頻道
Hashtag CMA
CMA Multi-media Channel
Hashtag CMA
- 12 啟動升級
Get Ready to Upgrade
- 15 專題
Feature
- 16 廠商會廣州代表處快訊
CMA Guangzhou
Branch Newsletter
- 17 校園動態
Our School
- 18 會員－歡迎新會員
Our Members-Welcome!
- 20 會員－優惠
Our Members-Privileges

2021-2023年會員月報 編輯委員會成員名單

主席：李慧芬	常務會董
顧問：莊家彬	常務會董
委員：蔡志婷	常務會董
林凱章	常務會董
孫榮良	常務會董
胡詠琚	常務會董
吳景瀚	會董

如欲查詢廣告事宜，
請致電會員服務熱線 2851 1555
For Advertising Enquiries, please call our
Membership Services Hotline 2851 1555



隨著互聯網公益近年不斷推陳出新，「公益種花」在中國大陸已成為新年習俗；一朵朵「小紅花」於春節期間遍地開花，為農曆新年增添一股助人為善的熱烈氣氛。踏入小紅花時代，民眾參與公益活動，不再只限於自掏腰包的捐贈，還可以是通過捐步、公益答題、捐閱讀時長、會議時長等多種公益行為獲得小紅花，並通過騰訊公益進行配捐，從而支持各式各樣的慈善項目，造福弱勢社群。

With the continuous innovation of online charity projects, the Flower for Charity has become a Chinese New Year custom in mainland China. During the Spring Festival, "Little Red Flowers" – a form of donation token – bloom everywhere, creating a warm atmosphere for charity over the holidays. These Little Red Flowers can be gained through various activities, including "walk for charity", "Q&A for charity", "read for charity" and "meet for charity", among others. The Flowers can then be converted into money through the Tencent Charity Foundation and donated to support various projects to benefit the disadvantaged. The programme provides the public with new alternatives to cash donations for charitable giving.

在中國大陸盛放的「小紅花」

中央政府近年提出「第三次分配」，內地企業為履行「共同富裕」新時代下的社會責任，開創出五花八門的互聯網公益模式，其中由騰訊公益推出的「小紅花」可謂是獨領風騷。「小紅花」的IP至2018年推出以來，已從單純的品牌標誌升級為可捐助公益項目的愛心帳戶，讓公益活動滲透至普羅大眾的日常生活當中。在2021年，騰訊公益用戶收集的小紅花數量創下4.6億朵的歷史新高；而在2022年「99公益日」的短短十天之內，小紅花的捐贈數量更達到驚人的1.82億朵，公眾募款總額超過33億元人民幣，其中6成的善款將會被投放至「鄉村振興」的相關慈善項目當中。

「與小紅花做好事」 已成為華人社會新年俗

除了每年的「99公益日」，農曆新年亦是「小紅花」盛放的季節。在農曆新年，騰訊公益舉辦多場公益活動，號召普羅大眾與「小紅花」一起幫助弱勢社群實現新年願望。時至今日，一朵朵小紅花「刷屏」微信朋友圈已成為中國人慶祝農曆新年的必備節目，人們樂於使用「小紅花」換領不同款式的數位公益紅包封面，向親朋好友發紅包拜年，分享他們在新年做好事的喜悅。無論是「小紅花」的外形還是其善良的內涵，都與如意吉祥的農曆新年文化相當匹配，隨著「小紅花」成為中國人過年必不可少的元素，公益文化在華人社會落地生根，或許指日可待。

香港也有小紅花

除了內地以外，「小紅花」的公益文化亦正在延伸至香港。隨著騰訊基金會與多間香港本地慈善機構建立更緊密的夥伴關係，香港市民與小紅花「Together for Good」的機會也變得愈來愈多。在2022年的下半年，香港市民就通過捐贈在WeChat Pay HK消費中所獲得的公益印花，支持惜食堂、香港單親協會、鄰舍輔導會三家機構的慈善項目，為弱勢社群送上溫暖。而在過去的「99公益日」，約6,000名保良局學生通過小紅花藝術創作，成功支持1,000名基層學生參與各式各樣的課外活動，幫助他們實現童年夢想。



有別於企業向慈善機構直接捐款的傳統公益模式，「小紅花」模式的精髓在於能夠調動社會大眾的公益參與度。騰訊透過設立慈善基金為公眾的善行「埋單」，既能為社會公益文化的營造出一份力，又能更有效率地塑造自身負責任的企業形象，實在是一舉兩得。

Little Red Flowers blossom everywhere in mainland China

Since the central government proposed the "3rd distribution" for "Common prosperity", Chinese corporations have created various charity models to fulfil their social responsibility. Among these, Little Red Flowers, launched by the Tencent Charity Foundation, is currently taking the lead. Following its launch in 2018, the intellectual property (IP) of Little Red Flowers was upgraded from a simple brand logo to a practical charity account, allowing charitable actions to become a regular part of people's daily lives. In 2021, the number of Little Red Flowers collected by the Tencent Charity Foundation hit an all-time high of 460 million. In 2022, the number donated within 10 days of 99 Giving Day reached 182 million, with public fundraising exceeding RMB 3.3 billion, among which 60% was allocated to charity projects related to rural revitalisation.

Doing good deeds with Little Red Flowers: A Chinese New Year custom

In addition to the annual 99 Giving Day, Chinese New Year is another season when Little Red Flowers are in full bloom. During Chinese New Year, the Tencent Charity Foundation organises various charity initiatives, calling on the public to take part in the Little Red Flower programme to help disadvantaged groups realise their New Year wishes. Sharing Little Red Flowers with friends via WeChat Moments has become a new custom for Chinese people when celebrating the Lunar New Year. By redeeming Little Red Flowers for different styles of digital red envelope covers, people send red envelopes to relatives and friends to share the joy of doing good during Chinese New Year. Both in its appearance and as a symbolism of kindness, the Little Red Flower perfectly matches the hopeful and auspicious aspects of Chinese New Year culture. As "Little Red Flowers" has become an indispensable part of the Chinese New Year, the day when a public welfare culture takes root in Chinese society is in sight.

Little Red Flowers in Hong Kong

The Little Red Flowers charity culture has also extended to Hong Kong. As the Tencent Charity Foundation establishes closer partnerships with various local charities in Hong Kong, there are more opportunities for Hong Kong citizens to participate in the Together for Good project. In the second half of 2022, Hong Kong citizens supported projects of Food Angel, the Hong Kong Single Parents Association and the Neighbourhood Advice-Action Council by donating charity "stamps" received in transactions using WeChat Pay HK to send gifts to disadvantaged groups. By participating in the Little Red Flowers art project during 99 Giving Day, 6,000 Po Leung Kuk students successfully helped 1,000 students from low-income families take part in a wide range of extracurricular activities and realise their childhood dreams.

Compared with the conventional charity model, in which enterprises donate directly to charities, the Little Red Flowers model mobilises the public to become involved in doing good. By establishing a foundation that pays the public's bill of donation for their good behaviour, Tencent not only contributes to constructing a social culture of doing good but also builds their image of social responsibility more effectively, creating a win-win situation.



發展跨境電商須突破樽頸

The need to Breakthrough the Bottleneck of Cross-Border e-Commerce Development

吳永嘉議員 BBS 太平紳士
廠商會立法會代表
The Hon Ng Wing Ka, Jimmy, BBS JP
CMA Legislative Council Representative



隨著新冠疫情進入尾聲，香港與內地通關在望。商界的嗅覺往往更加靈敏，希望把握疫後經濟復甦的商機，積極佈局大灣區內銷市場，發展跨境電商業務。據香港出口信用保險局與香港貿易發展局聯合發布一項有關港商疫後拓展大灣區市場的調查顯示，較多港商擔心面對低價競爭、不諳內地法規、融資及客戶信貸三大挑戰。

長期以來，香港品牌無論在大灣區，抑或內地廣泛地區都具有良好的聲譽，是高品質的象徵。但過去幾年，由於「黑暴事件」的衝擊，以及新冠疫情持續影響，香港品牌在內銷市場的銷售與推廣，受到一些阻滯。因此，發展跨境電商業務，有一個需要突破的「樽頸位」，就是如何協助香港企業把握區域消費文化的發展趨勢、提升香港品牌的集體形象和市場影響力。

大家都知道，內地一年一度的「雙11」購物節剛剛結束。雖然今年的「雙11」全網成交額仍然有可觀的升幅，但官方對於這項數據盡量低調處理，正反映比拼商品成交額(GMV)已成為歷史，內地電商行業正步向高品質、普惠型增長時代；對於有意進軍或者深度參與內地電商市場的中小型港商而言，我們迎來了一個更理性、成熟和友善的市場生態。

當然，發展跨境電商業務，也涉及大灣區數據互聯互通及數據基建的技術樽頸，需要政府幫手解決，尋求突破。在技術應用創新方面，當務之急是「搭建香港大數據平台，加快5G流動網絡的建設」，這項涉及全社會、跨地域的基礎設施建設，如果不是由特區政府牽頭，著力投資，單靠私營市場的單打獨鬥，恐怕不是萬事起頭難的問題，而是根本無從下手。因此，政府需要更加積極有為，敢於打破過去那種「大市場、小政府」的思想框框，大力推動5G、大數據、人工智能等技術，在電商領域集合創新和融合應用，加快電商技術產業化。

接下來，我們應該重新推出「遙距營商計劃」或設立「電子商貿支援計劃」，為有意設立電子商貿平台或運用數碼科技的企業提供資助，資助範圍應從鼓勵企業採用設備和應用方案等「硬技術」，延展至涵蓋「軟技能」的提升。同時，政府亦應該向物流業提供專項支援，讓業界借助大數據分析和互聯網工具優化快遞流程、減省物流成本，協助中小企發展及經營網購業務。

As the Covid-19 pandemic is coming to an end, resumption of normal travel clearance is foreseeable. The enterprises are looking at the opportunity of the post-pandemic economic recovery, proactively involve in the domestic market of the Greater Bay area by developing e-commerce business. A joint research regarding capitalisation on Greater Bay Area opportunities in post-pandemic era by Hong Kong Export Credit Insurance Corporation and Hong Kong Trade Development Council showed a high percentage of Hong Kong companies are facing three challenges currently. They worry about the price competition, laws and regulations and issues with financing and customer credits.

Hong Kong Brands have good reputation in both Greater Bay Area and other parts of Mainland for its high quality. However, with the impact from the "shadow of violence" incident and the Covid-19 pandemic, it has been challenging for the sales and marketing of Hong Kong Brands in the domestic market in Mainland. There is a need to breakthrough the bottleneck of cross-border e-commerce to assist Hong Kong enterprises to harness the trend of consumption culture and enhance the overall image and market influence of Hong Kong Brands.

The "Double 11" has just come to an end. There is a considerable increase in the trading volume, however, the information has been downplayed. This reflects that the market no longer compares their Gross Merchandise Volume. Mainland e-commerce is moving into the era of high quality and inclusive growth. To the SMEs who intend to expand to or deeply involve in the Mainland e-commerce market, it becomes a more rational, mature and friendly market ecosystem.

The technical bottleneck of data connection and information infra-structure with Greater Bay Area for cross-border e-commerce requires the Government's support to seek for breakthrough. In the innovation of the technical application, building the Hong Kong Big Data platform and speeding up the 5G mobile network are the most urgent tasks. Since it is the building up of foundational facilities which involves the whole society as well as that of cross-border, it requires the Government to lead and invest. It is impossible for the private sector to start building these facilities. Therefore, the Government should break through "Big Market, Small Government" mindset and drive the technologies of 5G, big data and artificial intelligence. This helps to innovate and integrate the application in the e-commerce development and speed up the industrialization of the e-commerce technology.

We should then re-launch the "Distance Business Programme" or establish "E-commerce Support Scheme" to provide subsidies for the enterprises who intend to set up e-commerce platform or utilize information technologies. The subsidy should extend from encouraging enterprises to use "Hard Technologies" such as facilities and application to the enhancement of "Soft Skills". Apart from this, the Government should provide specialized support for logistics sector, to enable the sector to use big data analysis and internet tools to optimize express delivery procedures, reduce logistics cost, to assist SMEs to develop and operate sales business.



Zip[®]

HydroBoil[®]



澳洲捷寶牌飲水機

For Smarter Kitchens!

The world leader in **boiling** water



有效**過濾鉛**及
其他有害物質

清潔純淨 飲出健康



方便美觀
省卻儲存水瓶的煩惱

HydroTap[®]

查詢熱線 | (852) 2330 6678

只須手指一按
沸點滾水源源供應

金融界及醫院護理中心
廣泛採用

總代理 | 恒達熱水系統

www.berlin1967.com

廠商會接待來訪機構及活動

四川省委統戰部代表團訪會



四川省委統戰部文旌副部長(前排左四)率領代表團一行5人於9月19日蒞會訪問，由本會史立德會長(前排中)、盧金榮常務副會長(前排左三)、梁兆賢副會長(前排右四)、周瑞駐行政總裁(前排右二)和常董會董等接待。

工總CSR表揚計劃「『工業獻愛心』頒獎典禮2022」(本會支持)



由香港工業總會主辦，本會支持的工總CSR表揚計劃「『工業獻愛心』頒獎典禮2022」於9月27日假Hotel ICON舉行，本會史立德會長(右三)代表本會出席，並與勞工及福利局副局長何啟明軍(右四)及香港工業總會主席查毅超博士(左四)等嘉賓合照留念。

本會與海南國際經濟發展局駐香港辦事處葉澤恩首席代表會面



海南國際經濟發展局駐香港辦事處葉澤恩首席代表會面(左五)，於9月29日蒞會訪問，由本會史立德會長(右五)、盧金榮常務副會長(左四)、副會長黃家和(右四)、吳國安(右三)、梁兆賢(右二)、陳家偉(左三)、周瑞駐行政總裁(左二)和李國明會董(左一)接待。

「LSCM物流高峰會2022」



由物流及供應鏈多元技術研發中心主辦，本會支持的「LSCM物流高峰會2022」於9月30日假香港科學園舉行，本會梁兆賢副會長(左)出席並與香港科技公司主席查毅超博士(右)合照。

2021-22年度「積金好僱主」嘉許計劃-嘉許典禮



由積金局主辦，本會支持的「2021-22年度『積金好僱主』嘉許計劃-嘉許典禮」於10月6日假香港會議展覽中心舉行。廠商會史立德會長(後排左三)代表出席，並與主禮嘉賓勞工及福利局孫玉菡局長(前排左四)、勞工處陳穎韶處長(前排右四)、積金局劉奕嘉軒主席(前排右三)及積金局鄭恩賜行政總監(前排左三)合照。

香港中小型企業總商會慶祝香港特別行政區成立二十五周年慶典、二十六周年會慶暨2022「最佳中小企業獎」、「中小企業最佳拍檔獎」及「騰程中小企青年創意創業獎」頒獎典禮



由香港中小型企業總商會主辦，本會支持的【香港中小型企業總商會慶祝香港特別行政區成立二十五周年慶典、二十六周年會慶暨2022「最佳中小企業獎」、「中小企業最佳拍檔獎」及「騰程中小企青年創意創業獎」頒獎典禮】於10月6日假香港會議中心舉行。廠商會史立德會長(右六)代表出席，並與主禮嘉賓商務及經濟發展局丘應樺局長(左五)等合照。

廠商會接待來訪機構及活動

本會與香港特區政府勞工處陳穎韶處長會面



香港特區政府勞工處陳穎韶處長(中)率領代表團一行4人於10月13日蒞會訪問，由本會史立德會長(右六)、盧金榮常務副會長(左六)、吳國安副會長(右五)、梁兆賢副會長(右四)、陳家偉副會長(左五)及周瑞麒行政總裁(右三)接待。

「外商投資中國的機遇 解讀中國全面深化改革和新一輪高水平對外開放政策」宣講會



由香港特區政府投資推廣署主辦的「外商投資中國的機遇 解讀中國全面深化改革和新一輪高水平對外開放政策」宣講會已於10月14日假投資推廣署會議室舉行。本會史立德會長(左一)代表本會出席，並與投資推廣署傅仲森署長(右二)等合照。

「香港中華廠商聯合會多用途空間命名典禮」



「香港中華廠商聯合會多用途空間命名典禮」於10月14日假嶺南大學和富李宗德學生活動中心舉行。本會史立德會長(左五)、盧金榮常務副會長(右四)、副會長吳國安(左三)、梁兆賢(右三)、駱百強(左二)、教育及人力資源委員會主席楊華勇常務會董(右二)、周瑞麒行政總裁(左一)及陳鴻基名譽會長(右一)聯同香港特區政府商務及經濟發展局陳百里副局長(右六)、嶺大校董會姚祖輝主席(右五)及嶺大校長鄭國漢教授(左四)為香港中華廠商聯合會多用途空間命名典禮主持揭幕儀式。

本會與馬來西亞駐香港領事館領事兼商務專員Mr Yazrin Syakhairi會面



馬來西亞駐香港領事館領事兼商務專員Mr Yazrin Syakhairi(左三)率領代表團一行2人於10月17日蒞會訪問，由本會史立德會長(右四)、盧金榮常務副會長(右三)、陳家偉副會長(左二)及周瑞麒行政總裁(右二)接待。

粵港澳大灣區薪酬及福利調查結果發佈會暨研討會



由香港浸會大學人力資源策略發展研究中心、華南理工大學工商管理學院、香港人才管理協會及廣東省人才開發與管理研究會合辦的「粵港澳大灣區薪酬及福利調查結果發佈會暨研討會」於10月20日假香港浸會大學舉行，廠商會史立德會長(右三)代表本會出席為演講嘉賓之一，並與歡迎嘉賓香港浸會大學人力資源策略及發展研究中心肖嘉玲副中心主任(中)、香港人才管理協會蔣世源會長(右二)和2022粵港澳大灣區薪酬及福利調查委員會梁偉佳主席(左三)等合照。

「大灣區投資機遇交流會」



由中聯辦駐香港經濟部貿易處、中聯辦駐澳門經濟部貿易處、廣東省商務廳、香港投資推廣署和澳門貿易投資促進局合辦的「大灣區投資機遇交流會」已於10月21日假香港會議展覽中心舉行。本會史立德會長(右)代表本會出席，並與中聯辦駐香港經濟部貿易處署理負責人兼二級巡視員閔永青先生(中)等合照。

29/12 會董晚宴



是次晚宴邀得富衛集團主席馬時亨教授擔任演講嘉賓。



史立德會長(右)頒贈紀念品予馬時亨主席。



當晚邀請了多家新會員出席增進交流。



16/12 新世代食品技術及納米應用科技考察團



考察團參觀科學園納米及先進材料研發院實驗室(NAMI)。



考察團顧問雷振範名譽會長(右)及團長吳清煥常務會董(左)致送紀念品予香港水耕科技園首席執行官潘道明先生(中)。



廠商會多媒體頻道 Hashtag CMA

CMA Multi-media Channel Hashtag CMA

立即追蹤 Follow Us



12月精彩回顧 December Highlights

【2022年活動回顧】
【Highlights of the Year】



回顧廠商會在過去一年的工作成果

It gives a detailed account of the work undertaken by the CMA during the past year



【友德傾】
【Allen's Talk】



由史立德會長主持，每期邀請不同界別社會賢達，暢談時事熱話

Hosted by President Dr Allen Shi, this programme invites leaders to discuss current hot topics



【新丁報到】
【CMA New Members】



介紹新加入廠商會的會員企業
New CMA Member companies were introduced





23/12 工展親子同樂日2022



婦女委員會與香港單親協會於12月23日舉行工展親子同樂日，透過活動傳遞愛心及關懷予兒童及其家庭，宣揚關愛共融的正面訊息。



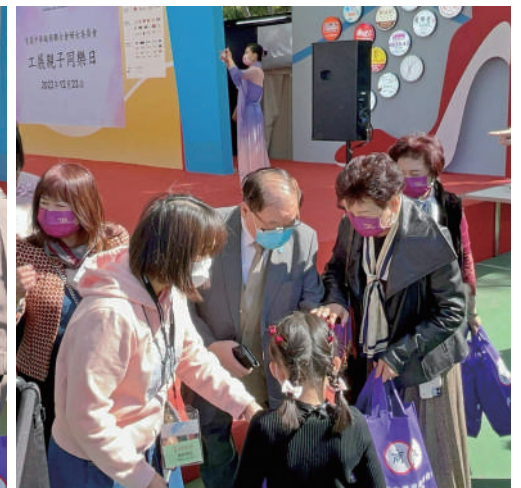
婦女委員會雷蔡菊芬主席致辭。



婦女委員會雷蔡菊芬接受香港單親協會創辦人兼總幹事余秀珠女士致送紀念品。



婦女委員會成員準備福袋贈送予出席者。



10/12 青年委員會聖誕聯歡晚會



青年委員會於12月10日舉行年度聖誕聯歡晚會，當晚氣氛熱鬧，合共逾九十位成員及工商友好出席。



青年委員會主席黃浩鈞致辭。



吳永嘉議員(中)、盧金榮常務副會長(左3)、青委會顧問徐晉理常務會董(右2)及周瑞鹿生行政總裁(右1)均撥冗蒞臨，共賀佳節。



粉絲激增
瀏覽人次超過 900 萬

「CMA良倉」

免費網上產品 互動宣傳平台



為何選擇
cma良倉
e-warehouse

唔收佣
唔收手續費



簡便電付系統
即時交易



定量廣告宣傳
確保人流



企業直接收款
免卻數期



登記程序簡易
省時方便



特設「CMA良倉」商戶加盟計劃免費諮詢，詳細講解「CMA良倉」如何為您帶來巨大的網上商機！

查詢電話：**2851 1555**

馬上登記，即時享用免費服務
www.cmagoods.com.hk



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers'
Association of Hong Kong

香港第一家電熱水爐廠

柏林牌 為香港電熱水器業開創先河

1967年至今在香港製造

若非品質有保證 何能扎根

超越半世紀

廠在土瓜灣 · 歡迎來參觀



掛牆式



掛牆式



花灑式



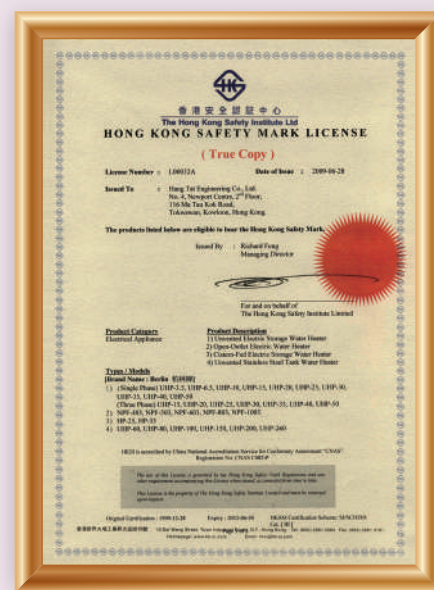
座地式

www.berlin1967.com



Since 1967

柏林牌



1967年首創純不銹鋼內膽
安全耐用



根據香港特別行政區政府《商品說明條例》

4201原產地標籤的規定

本港銷售的貨品無須貼上原產地標籤。

精明消費者購買電器前先查詢產地來源，並比較其他同類貨品，不同牌子的售價及產品功能，廣告內容可能誇張或誤導，若買入物非所值的貨品就會浪費金錢及後悔。「企業責任」

溫馨提示

恒達熱水系統設計有限公司

+852 2330 6678

+852 2764 4034

sales@berlin1967.com

生產力局「智瞻2023」論壇揭曉十大焦點科技排名 助企業洞悉前沿趨勢 以科技把握市場先機

HKPC “ForeSight 2023” Unveiled Top 10 Technologies Ranking
Helped Businesses Leverage Technologies for
New Economic Chapters

香港生產力促進局（生產力局）早前舉辦年度旗艦論壇《智瞻2023》，並公布了知名專家從 57 項最熱門科技的候選名單中選出的2023年十大焦點科技排名。這十大焦點科技不但能激發與會者的前瞻性思考，更可讓香港企業，特別是中小企為未來做好準備，提升競爭力，並從中發掘新商機。

活動當日，一眾頂尖科技專家深入討論十大獲視為未來幾年對社會、經濟及產業發展產生重大影響、並可大大提升市民生活質素、加快推動智慧城市發展、以及促成更多跨行業和區域合作的焦點科技。論壇的線上和線下參加者更一起參與了2023十大焦點科技投票，選出心目中認為最值得關注的科技，最後「人工智能增強分析」得票最高。儘管結果與專家組投選的科技排名略有不同，但這十項科技對未來經濟和社會發展的重要性已是各界共識。

「負碳技術」和「綠色氫氣」在十大焦點科技中排名分別為第一位及第五位。中國工程院院士、重慶大學潘復生教授指出，「負碳技術」是解決全球技術問題和污染問題的最終根本途徑，其發展和應用將創造巨大的經濟市場，對大灣區經濟社會發展的意義重大。而「綠氫技術」則具有高載能、多用途、零排放等特點，可應用於電力、交通、建築和健康等行業，並加速實現「碳中和」。

「電池技術」排名第四，中國工程院院士、香港大學榮譽教授陳清泉教授表示，發展高效、低成本的儲能技術是高效利用可再生能源的關鍵，而有關科研工作應做好相應系統的集成優化，以實現產學研結合並造福社會。

論壇期間，生產力局首席數碼總監黎少斌先生亦介紹了四項焦點科技，分別為：智能機器人（第二位）、邊緣計算（第三位）、虛擬實境/增強現實技術（第六位）及量子計算（第七位）。黎少斌先生指出，虛擬實境和增強現實技術都是元宇宙的重要技術，相信元宇宙將會改變人們工作、學習以至娛樂的模式，幫助企業改善現有生產流程或設計新的生產線。

2023年十大焦點科技的應用前景廣闊，發展潛力巨大，將為香港不斷增添發展新動能，建成國際創新科技中心，發揮舉足輕重的推動作用。



一眾頂尖科技專家包括中國工程院院士、香港大學榮譽教授陳清泉教授(右三)；香港科技大學副校長(研究及發展)鄧光廷教授(右二)；中國工程院院士、重慶大學潘復生教授(左一)；及深圳灣實驗室中心主任、資深研究員沈衛軍博士(左二)等頂尖科技專家，聯袂生產力局首席數碼總監黎少斌先生(右一)，公布及討論10項獲視為在未來幾年對社會產生重大影響的焦點科技。

A stellar line-up of top technology experts including Prof CHAN Ching-chuen, Academician of Chinese Academy of Engineering and Honorary Professor of University of Hong Kong (third from right); Prof Tim CHENG, Vice-President for Research and Development of the Hong Kong University of Science and Technology (second from right); Prof PAN Fusheng, Academician of Chinese Academy of Engineering and Professor in Chongqing University, China (first from left); And Dr SHEN Weijun, Director and Senior Investigator of Centre of Translational Research, Shenzhen Bay Laboratory (second from left), etc. joined Mr Edmond LAI, Chief Digital Officer of HKPC (first from right), to unveil and explore 10 technologies that are expected to exert crucial influence on the society.



請掃描二維碼了解2023年十大焦點科技詳情。
Please scan the QR code to learn more about the top 10 technologies
in 2023 (in Chinese only).





The Hong Kong Productivity Council (HKPC) concluded its signature event of the year "ForeSight 2023" recently and announced the "Top 10 Technologies in 2023" selected from a shortlist of 57 hottest technologies by reputable experts of different technology fields. These 10 technologies can inspire participants with in-depth analysis and exchange on the global economic outlook and latest technology trends and enable them to learn how Hong Kong enterprises, especially SMEs, can seize new opportunities from the trends to get set for new horizons.

During the forum, a group of top-notch technology experts conducted in-depth discussion on the top 10 technologies regarded to have the potential of fostering more economic, social and industry growth; raising the quality of life by a significant extent; contributing to the development of smart city; and promoting more cross-industry and regional collaboration. Online and offline participants of the forum voted for the technology that they reckoned to be drawing the most attention among the top 10 technologies of 2023. The result showed that "AI Augmented Analytics" is the most popular technology among them, which is different from the ranking voted by the expert panel. Despite the difference, the importance of these 10 technologies to future economic and social development has been well recognised.

"Carbon Negative Technology" and "Green Hydrogen" are ranked the first and fifth technology respectively. Prof PAN Fusheng, Academician of Chinese Academy of Engineering and Professor in Chongqing University, China, pointed out that "Carbon Negative Technology" is the ultimate solution to global technological and pollution problems. Its development and application will create an enormous market, having great significance for the economic and societal development in Greater Bay Area. On the other hand, "Green Hydrogen" has the characteristics of high energy capacity, multiple purposes, and zero emissions, etc., which can be applied to industries such as electricity, transportation, construction, and health, accelerating the realisation of "carbon neutrality".

"Battery Technology" is ranked the fourth technology and Prof CHAN Ching-chuen, Academician of Chinese Academy of Engineering and Honorary Professor of University of Hong Kong, described the development of high-efficiency and low-cost energy storage technology as the key to the efficient use of renewable energy. The relevant scientific research work should be focusing on the integration and optimisation of related systems, so as to create the synergy of industrial, academic and research sectors and bring benefits to the society.

During the forum, Mr Edmond LAI, Chief Digital Officer of HKPC introduced Intelligent Robots, Edge Computing, VR/AR Virtual Space Communication and Quantum Computing, which comes in the second, third, sixth and seventh place. According to Mr LAI, the VR/AR Virtual Space Communication is the fundamental technology to metaverse, and he believed that metaverse will change the patterns of work, learning and entertainment of people, facilitating companies in improving existing production processes or developing new production lines.

The top 10 technologies of 2023 are expected to have wide applications and huge potential in development, playing a pivotal role in creating impetus for the growth of Hong Kong as well as bolstering Hong Kong to be an international innovation and technology hub.

資料提供：香港生產力促進局
Information provided by: Hong Kong Productivity Council

會務－活動 Our Chamber - Events

1月 JAN & 2月 FEB



廠商會名人飯堂
日期 Date: 6/1/2023
查詢電話 Enquiry Hotline: 2851 1555



會員樂Bar
日期 Date: 10/1/2023
查詢電話 Enquiry Hotline: 2851 1555



會員春茗
日期 Date: 17/2/2023
查詢電話 Enquiry Hotline: 2851 1555



高新科技產業網絡分享會
日期 Date: TBC
查詢電話 Enquiry Hotline: 2851 1555



「在商『研』商」網絡交流會
日期 Date: TBC
查詢電話 Enquiry Hotline: 2851 1555

歡迎推薦工商友好加入廠商會大家庭

請掃描QR Code
下載會員入會申請表



LSCM 2022航運高峰會 探討智慧港口發展

LSCM Maritime Summit 2022 explored the development of Smart Port



LSCM行政總裁黃廣揚先生，於高峰會上強調物流對於我們日常生活的重要性。
Mr Simon WONG, Chief Executive Officer, LSCM, stressed the importance of logistics in our daily life.

物流企業近年正面對困難的營商環境，而新冠肺炎疫情亦帶來更大的影響。因此，利用創新科技及發展智慧港口以開創嶄新的商業模式及機會對於業界持續營運及復甦是非常重要的，亦有助提升企業日常營運的效率及生產力。

香港貿易發展局(HKTDC)早前舉辦亞洲物流航運及空運會議2022(ALMAC)，匯聚業界人士交流及探討物流業界的最新發展。而物流及供

應鏈多元技術研發中心(LSCM)聯同HKTDC於會議中舉辦LSCM航運高峰會，以「智慧港口管理平台促進數碼轉型」為主題，邀請一眾業界專家探討業界數碼化及智慧港口發展對於促進物流資訊流動及鞏固香港作為國際物流樞紐之地位的重要性。海外業界專家亦到場分享發展國際性智慧港口之經驗。於高峰會上，LSCM行政總裁黃廣揚先生，強調物流的重要性，尤其是於疫情期間，疫苗、口罩、醫療物資及新冠病毒測試套裝等之運送對於各地的抗疫工作都非常重要。而LSCM特別項目總監倫婉霞博士和LSCM研究及技術開發總監及首席科學主任唐志鴻博士亦講解智慧港口對於促進業界發展的重要性。



LSCM於ALMAC中展示中心研發的萬事寶機械人。
LSCM showcased the Maxbot developed by the Centre at the ALMAC.



LSCM研究及技術開發總監及首席科學主任唐志鴻博士介紹智慧港口管理平台之研發。Dr. Frank TONG, Director/Chief Scientist, Research & Technology Development, LSCM, provided details about the development of the Smart Port Platform.

LSCM於展覽會場內展示由中心研發的物流業相關技術，包括5G遙控倉庫堆高車、自動隨行機械人及萬事寶機械人。而高峰會的另一個亮點是LSCM與一路通有限公司(OnePort)簽署合作備忘錄，展開雙方在發展智慧港口管理平台上的合作。

LSCM將會繼續研發創新技術，並協助推動本港的智慧城市發展。



業界專家於高峰會上分享他們對於智慧港口發展之見解。
Renowned industry experts shared their insights towards Smart Port development at the Summit.

Enterprises in the logistics industry have been operating in a difficult business environment in recent years, particularly under the COVID-19 pandemic. Leveraging on innovative technologies and developing Smart Port to create new business models and opportunities is crucial to the industry's business continuity and revival. This could also help enhance the efficiency and productivity of the daily operation of the industry.

Hong Kong Trade Development Council (HKTDC) organised the Asian Logistics, Maritime and Aviation Conference 2022 (ALMAC) recently to gather the industry practitioners to discuss the latest updates and development of the logistics industry. To explore the development of Smart Port in Hong Kong, Logistics and Supply Chain Multi-Tech R&D Centre (LSCM) collaborated with HKTDC to organise the "LSCM Maritime Summit 2022" in the ALMAC. With the theme of "Smart Port Platform to Facilitate Digital Transformation", renowned industry experts were invited to explore the digitalisation of the industry and the importance of the development of Smart Port in facilitating the flow of logistics information across the supply chain, as well as strengthening Hong Kong's position as an international logistics hub. Overseas speakers were also invited to share the international experience in developing Smart Port. In his Welcome Remarks at the Summit, Mr Simon WONG, Chief Executive Officer, LSCM, stressed the importance of logistics in our daily life, especially under the COVID-19 pandemic as the delivery of vaccines, surgical masks, medical supplies and COVID test kits, etc. is crucial to the anti-pandemic measures. And Ir Dr Venus LUN, Special Project Director, LSCM and Dr Frank TONG, Director/Chief Scientist, Research & Technology Development, LSCM, provided the details about the Smart Port development in facilitating the growth of the logistics industry.

LSCM showcased a number of the Centre's latest logistics technologies in the exhibition to let the industry practitioners learn more about the available technologies that they could adopt to enhance efficiency. They included the Tele-Control Warehouse Stacker Using 5G, Follow-me Robot and Maxbot. Another highlight of the Summit was the signing of the Memorandum of Understanding (MOU) between LSCM and OnePort Limited to initiate the collaboration of the two organisations in the development of the Smart Port Platform.

LSCM will continue to develop innovation and technology, and facilitate Hong Kong's development as a smart city.



LSCM特別項目總監倫婉霞博士於高峰會上講解發展智慧港口如何推動本港的物流業發展。
Ir Dr Venus LUN, Special Project Director, LSCM, discussed how the Smart Port development could foster the growth of the logistics industry in Hong Kong.

物流及供應鏈多元技術研發中心
Logistics and Supply Chain MultiTech R&D Centre

查詢電話 Enquiry : 3973 6200

電郵 Email : info@lscm.hk

網站 Website : www.lscm.hk



貿發局助創業者拓銷售 冀藉設計廊進軍大灣區

A nail wrap designer has reaped rewards from the HKTDC's T-box programme and has set its sights on regional expansion



疫情期間，不少美甲店受防疫條例所限未能營業，促使兩位大學同窗好友毅然「裸辭」，走出「舒適圈」投資六位數在家創業，設計及生產相對環保及易用的美甲貼，讓新手也可輕鬆自行「扮靚」。

不足一年，Nail n Things已建立實體及網上銷售網絡，產品廣受歡迎，業務達到收支平衡。品牌藉貿發局「T-box升級轉型計劃」成功進駐「香港•設計廊」，進一步提升知名度，未來計劃擴展業務，逐步開拓台灣及大灣區等市場。

香港是創業者天堂

Nail n Things由李皓嘉（Michelle Li）和李沛絢（Missy Lee）創辦。「香港是一個多元城市，各種文化兼收並蓄，消費者也容易接受新事物，有利推廣新產品。香港也是區內引領潮流的大都市，非常適合我們這種新型行業的品牌發展。」李沛絢說。李皓嘉則指出，市面上的美甲貼略為前衛誇張、用色大膽強烈，而上班族則喜歡優雅時尚的設計。「這個市場缺口為我們帶來創業機會，推出更美觀、更貼近香港以至亞洲人口味和日常需要的美甲貼。」

實體推廣帶動網銷

目前，Nail n Things的產品在自家網站及多個實體店寄賣，又參加貿發局「T-box升級轉型計劃」，並經團隊引薦，成功將產品進駐灣仔會展中心的「香港•設計廊」，進一步擴闊零售網絡之餘，亦有助提升品牌知名度。她們更不定期在各區商場和市集舉辦快閃銷售活動，藉以推廣品牌理念、促銷產品及擴展客戶群。「不少長期的網購客戶都是這樣累積下來，我們很珍惜這種面對面的互動，既可向她們介紹產品用法和好處，又可聽取其意見。」

展望未來，Nail n Things正積極籌備拓展台灣業務，剛在專賣設計



上班族則喜歡優雅大方的設計。
Office ladies prefer elegant rather than bold designs.

精品銷售網站Pinkoi開設專頁，反應不俗。「當我們推出更多產品系列時，或會以相近模式藉Amazon及eBay平台進軍歐美市場。我們亦對大灣區有濃厚興趣，期望通過T-Box團隊的支援獲取更多實用的資訊，如大灣區的市場概況、區內各市對初創企業的支援及政府資助計劃等；並藉設計廊夥拍京東推出的跨境電商服務進軍內銷市場。」

Social-distancing rules led to many nail salons closing during the COVID-19 pandemic, prompting two university classmates to step out of their comfort zones and invest a significant sum in starting up a home-based nail art business. The duo design and produce relatively environmentally friendly and easy-to-use nail art stickers that allow even novices to easily decorate their own nails.

Within less than a year, Nail n Things had established a physical and online sales network. The popularity of the products ensured that the business quickly broke even.

The brand joined the Hong Kong Trade Development Council's (HKTDC) T-box transformation programme, which recommended Nail n Things reach more consumers by selling through the HKTDC Design Gallery. The company is already looking to the future, with plans to expand their business and gradually develop markets such as Taiwan and the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area.

Nail n Things was founded by Michelle Li and Missy Lee. Ms Li was born and raised in Hong Kong but went to the United States to study design and has been engaged in the fashion industry for more than a decade. Ms Lee grew up in Taipei and also studied in the United States before working in Shanghai.

Proficient in marketing and internet marketing, Ms Lee said that having resided and started a business in Hong Kong, she regarded the city as the best place to be. "Hong Kong is a diverse city with many cultures. Consumers easily accept new things, making new product promotion easy. Hong Kong is also a trend-setting metropolis in the region, which is very suitable for brand development in a new industry like ours," she said.

Ms Li explained that earlier versions of nail art stickers on the market tended to be brightly coloured, avant-garde and extravagant, while office workers preferred elegant and fashionable designs. "This gap in the market offered us an entrepreneurial opportunity to launch nail wraps that are more beautiful and more in line with the tastes and daily needs of Hong Kong and Asian people," she said.

Building brand awareness

Nail n Things sells through its own website and multiple physical stores, with sales points in Central, Tsim Sha Tsui, Mongkok, Kwun Tong, San Po Kong and Sai Kung. The T-box team recommended they leverage the HKTDC Design Gallery at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre to expand their retail network and enhance brand awareness.

Pop-up stores in shopping malls and flea markets in various districts –including K11, iSQUARE, D2 Place, Central Market and Discovery Bay – have also been useful for promoting products and brand concepts and expanding their customer base.

"Many of our long-term online shopping customers have been brought in this way. We cherish this kind of face-to-face interaction. We can introduce the usage and benefits of the products and gather people's views on how to further improve our product design. For example, many customers expressed that they want to use purple nail wraps. We also launched festive collections and trial kits in response to public opinion, and the response has been overwhelming."

Expand into the Mainland

Looking ahead, Nail n Things is actively preparing to expand its business in Taiwan. The firm has just opened a special page on Pinkoi, an e-tailing website specialising in selling designs and collections, and the response has been good.

"When we launch more product series, we may use the Amazon and eBay platforms to enter the European and American markets in a similar manner. We also have a strong interest in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area and hope to obtain more practical information through the support of the T-box team, such as a market profile for the GBA, the support for start-ups and government funding programmes in various cities in the region, and the cross-border e-commerce service launched by the Design Gallery and JD.com to help companies enter the domestic market."



Nail n Things在「香港•設計廊」寄售產品，銷量超乎預期。
Nail n Things is selling its products at the HKTDC Design Gallery shop through consignment, with sales volumes exceeding the company's expectations.

工信部：鞏固回升向好趨勢加力振作工業經濟

Ministry of Industry and Information Technology: Consolidating an Upturn and Redoubling Efforts to Revitalize the Industrial Economy

2022年11月21日，國家工信部、國家發展改革委、國務院國資委三部門聯合印發《關於鞏固回升向好趨勢加力振作工業經濟的通知》（以下簡稱《通知》）。

《通知》針對當前工業經濟運行中面臨的突出矛盾困難，提出了5個方面穩增長重點工作舉措，在需求側著力拉消費、促投資、穩出口，暢通經濟循環；在供給側針對關鍵環節“卡脖子”、新增長點支撐不足等結構性制約，著力推進補鏈強鏈，加快培育新動能。一是加快推動重大項目建設形成實物工作量。有力有序推進製造業“十四五”相關規劃重大工程項目實施，用好各類政策性工具，支持企業設備更新改造投資，引導政府投資基金加大出資力度。二是深挖市場潛能擴大消費需求。穩定汽車等大宗消費，深入推進消費品“三品”全國行系列活動，挖掘綠色消費、信息消費潛力。三是穩定工業產品出口。落實好穩外貿政策，加強外貿企業服務保障，支持發展外貿新業態。四是提升產業鏈供應鏈韌性和安全水平，指導企業應對疫情衝擊實現穩產達產，加強能源和重要原材料、關鍵零部件供應保障。五是持續壯大新動能，大力培育先進製造業集群，促進新一代信息技術與製造業深度融合，加快發展數字經濟。

《通知》針對不同行業、不同地區、不同企業類型提出了相應的重點舉措，明確穩增長主體責任和主攻方向，確保政策落實落細。在行業方面，《通知》要求堅持分業施策，提出推動原材料行業提質增效、鞏固汽車等裝備製造業良好勢頭、促進消費品行業穩定恢復，不斷提升產業鏈發展水平，發揮各行業對工業穩增長的拉動作用。

在區域方面，提出東部工業大省要充分利用產業基礎好、市場規模大、帶動性強的優勢，大力發展高端製造業，培育壯大新興產業，推動工業經濟加快恢復，主動發揮穩經濟關鍵支撐作用。中西部地區要提升創新力，加快產業轉型升級，大力承接產業轉移，鞏固較快增長勢頭。東北地區則要推動全面振興取得新突破，著力推動區域協調發展，加快形成新的增長極。

在企業方面，《通知》明確了要分企施策，充分激發各類市場主體活力。推動大型企業當好頂樑柱，要在加快自身發展的同時，發揮好對產業鏈主體支撐和融通帶動作用。狠抓惠企紓困政策措施的落實，健全優質高效服務體系，大力促進中小企業特色產業集群發展。深入推進減輕企業負擔，健全防範和化解拖欠中小企業賬款長效機制，持續優化營商環境。

Notice by the Ministry of Industry and Information Technology, the National Development and Reform Commission, the State-Owned Assets Supervision and Administration Commission of the State Council of Consolidating an Upturn and Redoubling Efforts to Revitalize the Industrial Economy (hereinafter referred to as the Notice) was issued on 21st of November, 2022.

The Notice aims to suggest 5 major measures for the challenges faced by industrial economy. The 5 measures are expanding consumer demand, facilitating investment, stabilizing exportation, and easing the economic cycles. It focuses on the critical parts such as those constrain in supporting growth and strengthen the supply chain in order to consolidate new momentum. The first measure is to move faster to advance the construction of major projects to form a physical workload. Making good use of policy tools to support the enterprises to upgrade and transform equipment, together with the Government investment funds, shall strongly and orderly promote the construction of major projects proposed in relevant "14th Five-Year" plans and major projects. The second measure is to tap the market potential to expand consumer demands. Consumption of vehicles shall be further expanded. A series of nationwide campaigns for "enhancing the cultivation of fine varieties, improving quality and creating brands" for consumer goods shall be continuously conducted and to tap the potential green consumption and information consumption. The third measure is to stabilize the export of industrial products. The stability of industry chains in foreign trade shall be ensured. A service guarantee system for key foreign trade enterprises shall be established to foster a new environment for foreign trade. The fourth measure is to enhance the resilience and security levels of industry chains and supply chains, to guide enterprises to realize stable production under the impact of pandemic and strengthen the supply guarantees of energy, raw materials and core basic parts. The fifth measure is to ensure the continuous growth of momentum, to nurture advanced manufacturing cluster, to promote the integration of information technology and manufacturing to accelerate the development of digital economy.

The Notice aims at suggesting relevant measures for different sectors and regions and enterprises to clearly state the responsibilities and direction of stabilizing growth and ensure the execution of the policy. The Notice emphasizes different measures for different sectors and suggests raw material sector to increase quality and enhance effectiveness. It strengthens the equipment manufacturing sector, such as vehicle manufacturing, to promote a stable recovery of consumption sector. It suggests to continuously enhance the development of the industry to harness the momentum of stable growth among different sectors.

It suggests the Eastern China industrial region to fully utilize its advantages of industrial foundation, large market scale and strong driving force to greatly develop high-end manufacturing industry and nurture a strong growth for emerging industry to accelerate economic recovery and be a critical support for stabilizing the economy. The Middle-West region needs to enhance its innovation and accelerate the transformation, to undertake industrial transfer and strengthen the growth. The Northeast region needs to promote the breakthrough of revitalizing the overall economy and promote a coordinated development among the regions to accelerate a new growth.

The Notice emphasizes different policies for different sectors, motivates the main driving force from each sector. It emphasizes the enterprises' development as well as the driving function along supply chains. It emphasizes the execution of policies to ease difficulties faced by enterprises and the development of a high-quality and effective service system, to strongly promote the development of SMEs' distinctive industry cluster. Deeply promote the easing of enterprises' burden and complete the long-term mechanism for preventing and resolving arrears of SMEs, continuously optimize the business environment.



資料整理：香港中華廠商聯合會
備註：本文稿內容以中文版為準

Information collation: The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong
Remarks: The Chinese version of this document shall prevail.

齊心抗疫 周年誌慶 共建未來

香港回歸 25 周年暨香港中華廠商聯合會成立 88 周年 廠商會蔡章閣中學學校活動精華摘要

Fight the Pandemic Together Celebrate the Anniversary Build the Future Together

Celebration of the 25th Anniversary of Establishment of HKSAR cum The 88th Anniversary of the Chinese

Manufacturers' Association of Hong Kong Highlights of school activities of CMA Choi Cheung Kok Secondary School

疫情持續，在抗疫路上，香港中華廠商聯合會(下稱「廠商會」)一直通過物資捐贈，給學生們送上暖心關懷。適逢香港回歸25周年，以及廠商會成立88周年，該會更舉辦一系列慶祝活動，把周年誌慶的歡樂帶進校園，讓廠商會蔡章閣中學的學生們在「疫」境中感受到久違的歡樂。

春回大地，生意盎然。在充滿朝氣的季節裏，廠商會的史立德會長、馬介欽副會長及周瑞麒行政總裁，在廠商會蔡章閣中學校監劉健華博士的陪同下，於5月4日出席在該校舉行的「抗疫同行」探訪暨抗疫物資捐贈活動。該校學生5A余偉建及4C馬慧婷一起代表學校感謝廠商會的慷慨捐贈，與此同時，學生們也藉此機會，向嘉賓展示他們的學習成果，並介紹他們曾參與的公開比賽，以及在比賽中獲獎的感受。

夏樹蒼翠，蟬聲陣陣。廠商會青年委員會主席黃浩鈞先生與委員會成員於8月1日帶着一批防水袋親臨該校。除了給學生送贈防水袋外，他們還與學生進行了一場躲避盤友誼比賽。在充滿活力的夏天，嘉賓們與學生一起揮灑汗水，藉此推廣健康生活方式，喚起大家對恆常運動習慣的關注。



「抗疫同行」探訪暨抗疫物資捐贈活動。
Visit "Overcome the Pandemic Together" activities and donation of anti-epidemic materials.

While COVID-19 continues, on the way to fight the pandemic, the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong (CMA) had been sending warm care to students through material donations. Coinciding with the 25th Anniversary of Establishment of HKSAR and CMA's 88th Anniversary, the Association has organized a series of celebration activities to bring the joy of the anniversary celebrations to the campus, letting our students enjoy the long-missed past happy experiences.

Spring greets the earth, and the business is in full swing. In the season with great vitality, President Dr. Shi Lop Tak, Vice President Dr. Ma Kai Yum and Chief Executive Officer Mr. Ralph Chow of CMA, accompanied by Dr. Lau Kin Wah, the Supervisor of Choi Cheung Kok Secondary School, attended the "Overcome the Pandemic Together" held at the school on 4 May and they generously donated anti-epidemic materials in the same occasion. On behalf of the school, students 6A Yu Weijian and 5C Rana Malaika thanked CMA for their kind donation. The students took this opportunity to present their learning achievements to the guests, and introduced to the guests the public competitions they had participated in, and shared their feelings of achieving awards in the contest.

While the summer trees turn green and the cicadas are singing, Mr. Howard Wong, Chairman of the Youth Committee of CMA, accompanied by members, visited the school with gifts of waterproof bags on 1 August. Moreover, they also played a friendly game of Dodge Disk with the students. In this vibrant summer, the guests and students sweated happily together, that aroused everyone's awareness to nurture the habits of doing exercise regularly and lead a healthy lifestyle.

During the summer vacation, in celebrating the 25th Anniversary of Hong Kong's return to the Mainland and the 88th Anniversary of CMA, Mrs Lui Choi Kook Fun, Chairlady of the Ladies' Committee of CMA, and a group of committee members organized the "Sky 360 Charity

Tour@Hong Kong" event, and our school was also invited to participate in the event on 16 August. On that day, about 160 teachers, students and parents arrived at the airport, boarded the Greater Bay Area Airlines soaring over Hong Kong, to enjoy the charm of Hong Kong, the Pearl of the Orient.

During the epidemic time, CMA sent the school warm care and amusement, so that the students of CMA Choi Cheung Kok Secondary School are full of motivation to carry on develop their creativity and showcase their potential on the path of schooling.



師生和家長乘搭大灣區航空，在香港上空翱翔。
Teachers, students and parents take the flight on Greater Bay Area Airlines to soar over Hong Kong.

暑假期間，為慶祝香港回歸25周年，以及廠商會成立88周年，廠商會婦女委員會主席雷蔡菊芬女士與一眾委員籌辦了「慈善360香江天際漫遊」活動，而該校也受邀參與活動。活動在8月16日舉行，當天約有160名師生及家長到達機場，一同乘搭大灣區航空，在香港上空翱翔之際，感受一下香港這顆東方明珠的魅力。

廠商會在「疫」境中送上暖心關懷與歡樂，讓廠商會蔡章閣中學的學生充滿動力，繼續在求學路上發揮創意，盡顯潛能。

該校活動精華摘要：

- 5月4日 接待廠商會代表，以及接受抗疫物資捐贈
- 6月15日 接待廠商會代表，接受快速檢測套裝捐贈，以及與嘉賓交流 STEM 教育的合作
- 7月9日 參與由廠商會主辦的「第28屆香港國際教育展」
- 7月18日 參觀廠商會檢定中心及科技商品化中心「CMA+」
- 7月25日 參與由廠商會婦女委員會主辦的「認識祖國——勵志電影分享會」
- 8月1日 與廠商會青年委員會主席及委員進行「躲避盤友誼賽」
- 8月16日 參與由廠商會婦女委員會主辦的「慈善360香江天際漫遊」活動
- 10月14日 參觀香港回歸25周年《香港珍藏大展》
- 11月 參與香港回歸25周年暨廠商會成立88周年「學界攝影比賽」



廠商會青年委員會成員參與躲避盤比賽。
Members of the Youth Committee of CMA participate in the Dodge Disk Competition.

歡迎新會員

OUR MEMBERS

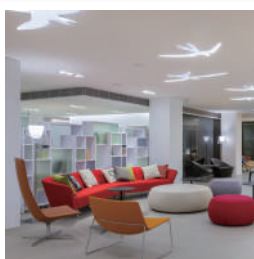
Welcome!



華訊電子有限公司
Alltronics Tech. Mftg. Limited
代表：林賢奇先生（主席）
產品：電子產品
Representative: Mr Lam Yin Kee
(Chairman)
Product: Electronic products



德譽製藥國際控股有限公司
Tak Yue Pharmaceutical International Holdings Limited
代表：岑啟聰先生（首席財務總監）
產品：草本保健品
Representative: Mr Sum Kai Chung Ronald
(Chief Financial Officer)
Product: Herbal health products



快意設計共享空間
Finest Design Nest
代表：張明國先生（董事）
產品：共享空間
Representative: Mr Cheung Ming Kwok (Director)
Product: Co-working space



一木控股有限公司
Thac Holding Limited
代表：郭鎮坤先生（創辦人、主席）
產品：飲食集團
Representative: Mr Kwok Chun Kwan
(Founder, Director)
Product: Catering group



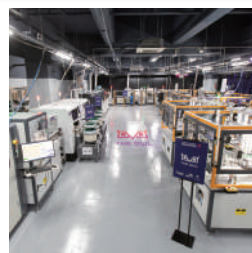
茶皇殿有限公司
Jasmine Cuisine Limited
代表：陳焯熙先生（創辦人、主席）
產品：新派粵菜酒樓
Representative: Mr Chan Benson (Founder, Director)
Product: New style Chinese restaurant



林村蜜蜂王
Lam Tsuen Honey
代表：李祥峰先生（董事）
產品：香港蜜糖
Representative: Mr Lee Cheung Fung Alex (Director)
Product: Hong Kong honey



香港產業製造協會
Hong Kong Industry Makers Association
代表：羅孟慶先生（主席）
產品：協會
Representative: Mr Law Mang Hing (Chairman)
Product: Association



Nirotech Limited
代表：葉麗媚小姐（總經理）
產品：電子製造服務
Representative: Ms Nicole Yip (General Manager)
Product: Electronics manufacturing service



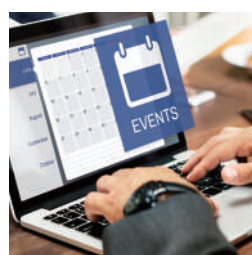
一點紅貿易有限公司
One Red Dot Trading Limited
代表：王世龍先生（聯合創始人兼董事總經理）
產品：入樽、包裝、批發及零售葡萄酒
Representative: Mr Wong Sai Lung Vernes
(Co-founder & Managing Director)
Product: Wines



佛記粉麵廠有限公司
Fat Kee Noodle Factory Limited
代表：劉大光先生（總經理）
產品：粉麵
Representative: Mr Lau Tai Kwong Nelson
(General Manager)
Product: Noodle



屏山食品有限公司
Ping Shan Foods Company Limited
代表：陳誠傑先生（董事總經理）
產品：食品
Representative: Mr Chan Cyrus Sing Kit
(Managing Director)
Product: Food



酷啦市場策劃有限公司
Colar Marketing Solution Limited
代表：劉譚嶠女士（客戶總監）
產品：公關及活動策劃
Representative: Mdm Lau Wai Kiu
(Account Director)
Product: PR & event management



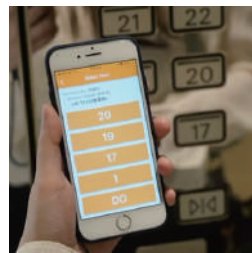
招商永隆銀行有限公司
CMB Wing Lung Bank Limited
代表：馬冠池先生（公司客戶二團隊主管）
產品：銀行產品及服務
Representative: Mr Ma Kwun Chi
(Head of Corporate Banking Division II)
Product: Banking products and services



好利來華創科技有限公司
Hollyland Alphatech Corporation Limited
代表：賴偉星會董（董事長）
產品：電器保護器（保險絲）
Representative: Mr Lai Wilson Wai Sing (President)
Product: Fuse



捷達錶業製品有限公司
Chit Tat Clock and Watch Company Limited
代表：劉希立先生（總經理）
產品：手錶
Representative: Mr Lau Hei Lap Philip
(General Manager)
Product: Wrist watch



樂思智能科技有限公司
Lockis Technology Limited
代表：林仲賢先生（營運總監）
產品：物聯網硬件及軟件開發
Representative: Mr Lam Chung Yin (C.O.O.)
Product: IOT hardware & software R&D



浚一企業有限公司
Merge Enterprise Limited
代表：陳介東先生（董事）
產品：大米、米粉、麵食等
Representative: Mr Chan Kai Tung Wilfred (Director)
Product: Rice, rice noodle, noodles etc.



皓潔詩(香港)有限公司
Wholesome (Hong Kong) Limited
代表：吳柱淦先生（總經理）
產品：家庭清潔產品
Representative: Mr Ng Chu Kam (General Manager)
Product: Household cleaning

2021-22年香港工商業獎頒獎典禮



商務及經濟發展局局長丘應樺(前排中)、工業貿易署署長黃少珠(前排右四)、最終評審委員會主席郭位教授(前排左四)、廠商會會長史立德博士(前排左三)及其他主禮嘉賓與「設備及機械設計」組別的得獎者合照。

廠商會自1989年起為香港工業獎獎勵計劃中的「設備及機械設計」比賽的主辦機構，是項比賽旨在鼓勵和提高本港在設備及機械的設計水準，藉此提高產品競爭力，及對傑出的產品加以獎勵。

香港工商業獎，共分為六大類別：「設備及機械設計」、「消費產品設計」、「顧客服務」、「創意」、「科技成就」及「升級轉型」。

今屆「設備及機械設計」組別共有40項產品參加比賽，評審委員會選出了1個「香港工商業獎：設備及機械設計大獎」、7個「香港工商業獎：設備及機械設計獎」及17個「香港工商業獎：設備及機械設計優異證書」得主。是屆評審委員會由香港城市大學校長郭位教授擔任主席，成員由有關工程及產品設計的專業人士以個人身份組成。評審委員會根據參賽產品的創新、性能、方便使用、成本效益、應用新技術、安全、對環境的影響及市場銷售性等準則作出評審。

頒獎典禮已於2022年11月28日假香港科學園舉行。由政務司司長陳國基擔任主禮嘉賓，為大會頒發大獎得主，而廠商會會長

史立德亦為主禮嘉賓之一，並分別聯同商務及經濟發展局局長丘應樺及工業貿易署署長黃少珠頒發設備及機械設計獎及設備及機械設計優異證書予得獎公司。

有關「設備及機械設計」組別的得獎產品詳情，可掃描以下二維碼。



政務司司長陳國基先生(右)頒發2021-22香港工商業獎：設備及機械設計大獎。



廠商會會長史立德博士(左)聯同商務及經濟發展局局長丘應樺先生(右)頒發2021-22香港工商業獎：設備及機械設計獎。



廠商會會長史立德博士(左)聯同工業貿易署署長黃少珠女士(右)頒發2021-22香港工商業獎：設備及機械設計優異證書。

LIFE IS A JOURNEY
ENJOY THE RIDE!

McLaren Senna



MOTORCITY.HK



超跑專家

雲集世界各地名廠經典，超跑集中地。



多元車盤

500+ 全新款、新年份、古董車及 JDM 優質車盤。



認可商譽

15+ 經認可優質商戶，信譽保證。



透明可靠

3,000+ 真實成交記錄，讓您輕鬆掌握市場近況。

陳列室地址：九龍灣大昌行集團大廈 G/F (備有時租車位)
營業時間：星期一至日及公眾假期 | 10:30am - 8:00pm

會員優惠 OUR MEMBERS Privileges



以廠商會「企業會員」優惠價
購買機票及享受不定期折扣優惠



長榮航空訂位部企業會員專線：
2810 9251
接通後按 6 字

優惠日期：由即日起至另行通知



美亞食品貿易有限公司

西班牙火腿籃 優惠價\$788
原價\$1188

購滿6籃，每籃免費贈送澳洲紅酒1支
(價值\$100 x 6支=\$600)

優惠日期：由2023年1月1日-3月31日

查詢電話：2610 2118

電郵：jessie.lam@amerasiafood.com 網址：www.amerasiafood.com



公司

廠商會會員尊享優惠

友華發展有限公司 - Esso	申請油卡入油優惠 A) 汽油每公升減： 1) 廠商會永遠類別會員 - 減HK\$4.80/升 2) 廠商會基本、聯繫及團體會員 - 減HK\$4.60/升 B) 柴油每公升減： 所有級別會員減HK\$10.00/升
天地圖書	惠顧天地圖書，尊享購買天地出版物 85折優惠*， 正價圖書9折優惠(優惠只限優惠期內)。
恒昌隆燕窩參茸行有限公司	「恒昌隆燕窩蟲草養陰寶」優惠價\$398(原價\$498)， 強肺抗疫之選，香港製造。
香江會滙天下茶業有限公司	優惠1) 凡購買滙天下 (THE BARN) 及 曦瓜 (XIGUA) 正價產品，尊享85折優惠。 優惠2) 凡購買曦瓜香江紅正山小種， 尊享5折優惠 (原價\$800/盒)
香港加德士 (雪佛龍香港有限公司)	廠商會會員可憑能源咭加油專享特惠折扣優惠： 白金汽油特配Techron®每公升減 HK\$4.80 黃金汽油特配Techron®每公升減HK\$4.80 柴油特配Techron D®每公升減\$10.00 機油產品 9折 限時優惠 - 由即日起至2023年12月31日， 成功申請能源咭即可免費獲贈8張HK\$30汽油優惠券。 (能源咭只限香港中華廠商聯合會會員申請。)

公司

廠商會會員尊享優惠

香港華美粵海酒店	尊享福利A: 以7折預訂“酒店最優惠價格” (包括游泳池、餐飲、足療、高級客房等) 尊享福利B: 尊享多功能會議室享用9折預訂優惠。
浚達國際市務有限公司	會員於Smartech e-Shop www.smarteshop.com.hk， 輸入推廣碼「CMA88」，便可享有全單八八折優惠。
高發液晶有限公司	廠商會會員可享優惠價\$198(原價\$248)購買 全港唯一擁有“香港安全標誌”KONTOY PB8041拖板。
健康之路有限公司 (嗎哪有機站)	以95折惠顧全線產品
蛋撻王	購買酥皮或牛油皮蛋撻，即享買3送1優惠
博達電子技術有限公司	購買任何正價產品，即可獲9折優惠。
黑酢家	於黑酢家網店購買任何正價貨品， 使用優惠碼“2005CMAME”可獲九折優惠， 任何6件85折。
綠園食品國際有限公司	健盈茶產品 - 長期推廣價額外8折優惠。
PowerPlay Arena - The BattleField	CMA 會員預約團隊建設活動，即場加入 成為PowerPlay Arena 會員即送 20個電子代幣!

尚有更多其他優惠請參閱本會網站 For more offer details, please visit CMA website : www.cma.org.hk/privileges

